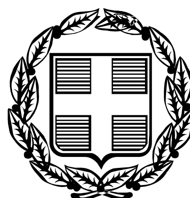


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 131**

8 Ιουλίου 2008

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθμ. 0544/Μ.6137/ΑΣ 451

Ανακοίνωση με τις συνημμένες ρηματικές διακοινώσεις για την παράταση της Συμφωνίας μεταξύ της χώρας μας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής περί αμοιβαίας αμυντικής συνεργασίας.

ΕΙΔΙΚΗ ΝΟΜΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Η Υπουργός Εξωτερικών ανακοινώνει, ότι με τις ανταλλαγείσες υπ' αριθμ. 122/POL/08/16 Απριλίου 2008 και 2203.2530/MDCA/AS 168/6 Μαΐου 2008 ρηματικές διακοινώσεις μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, αντίστοιχα, παρατάθηκε η Συμφωνία μεταξύ της χώρας μας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής περί αμοιβαίας αμυντικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990 και κυρώθηκε με τον ν.1893/1990, που δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθμ. 106 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α' της 16ης Αυγούστου 1990, δυνάμει του άρθρου XII παράγραφος 1 της εν λόγω Συμφωνίας για ένα εισέτι έτος, από 6 Νοεμβρίου 2008.

Το κείμενο των ανταλλαγεισών ρηματικών διακοινώσεων που αποσκοπούν στην παράταση της ως άνω Συμφωνίας για ένα ακόμη έτος από τη λήξη της, ήτοι, από 6 Νοεμβρίου 2008 σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

No. 122/POL/08

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to refer to the provisions of the Mutual Defense Cooperation Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic, which was signed at Athens on July 8, 1990, and which entered into force on November 6, 1990. The Annex attached to the Agreement constitutes an integral part thereof.

Article XII of the Agreement provides that the Agreement shall remain in force for a term of eight years, which period expired November 6, 1998. Article XII also provides that the Governments of the United States and the Hellenic Republic may agree to extend the validity of the Agreement for one year through an exchange of notes six months prior to the end of the initial term of the Agreement and, if they so agree, each subsequent year. Through an exchange of notes on May 5, 2007, and May 6, 2007, between the Embassy of the United States of America and the Ministry of Foreign

Affairs of the Hellenic Republic, the validity of the Agreement was extended for a period of one year, which period now expires on November 6, 2008.

The Embassy has the honor to propose on behalf of the Government of the United States that the validity of the Mutual Defense Cooperation Agreement and Annex be extended for one year from November 6, 2008.

If the Government of the Hellenic Republic accepts this proposal, the Embassy has the further honor to propose that this note and the Ministry's affirmative note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.



Embassy of the United States of America,

Athens, April 16, 2008.



HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

A7 Directorate of North America
Ref. No.: 2203.2530/MDCA/AS 168

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Athens and has the honor to refer to the Embassy's note No 122/POL/08 dated April 16, 2008 which provides as follows:

"The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to refer to the provisions of the Mutual Defense Cooperation Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic, which was signed at Athens on July 8, 1990 and which entered into force on November 6, 1990. The Annex attached to the Agreement constitutes an integral part thereof.

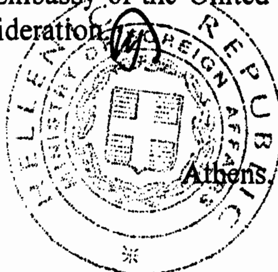
Article XII of the Agreement provides that the Agreement shall remain in force for a term of eight years, which period expired November 6, 1998. Article XII also provides that the Governments of the United States and the Hellenic Republic may agree to extend the validity of the Agreement for one year through an exchange of notes six months prior to the end of the initial term of the Agreement and, if they so agree, each subsequent year. Through an exchange of notes on May 5, 2007 and May 6, 2007 between the Embassy of the United States of America and the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the validity of the Agreement was extended for a period of one year, which period now expires on November 6, 2008. The Embassy has the honor to propose on behalf of the Government of the United States that the validity of the Mutual Defense Cooperation Agreement and Annex be extended for one year from November 6, 2008.

If the Government of the Hellenic Republic accepts this proposal, the Embassy has the further honor to propose that this note and the Ministry's affirmative note in reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration."

The Ministry of Foreign Affairs has the further honor to confirm that the proposal in the Embassy's note is acceptable to the Government of the Hellenic Republic. Accordingly, the Embassy's note and this note shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on this date.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America in Athens, the assurances of its highest consideration.



Athens, May 6th, 2008

To: The Embassy of the United States
of America
In Town
Fax: 210-7290274

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Αριθ. 122/POL/08

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής υποβάλλει τα σέβη της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στις διατάξεις της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990 και τέθηκε σε ισχύ στις 6 Νοεμβρίου 1990. Το Παράρτημα το οποίο επισυνάπτεται στη Συμφωνία αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της.

Το Άρθρο XII της Συμφωνίας ορίζει ότι η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο οκτώ ετών, περίοδος η οποία έληξε στις 6 Νοεμβρίου 1998. Το Άρθρο XII ορίζει επίσης ότι οι Κυβερνήσεις των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ελληνικής Δημοκρατίας μπορούν να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της Συμφωνίας επί ένα έτος, μέσω της ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων, έξι μήνες πριν την εκπνοή της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας και, εάν συμφωνούν, κάθε επόμενου έτους. Μέσω μιας ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων στις 5 Μαΐου 2007 και στις 6 Μαΐου 2007, μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η ισχύς της Συμφωνίας παρατάθηκε για μια περίοδο ενός έτους, περίοδος η οποία λήγει τώρα στις 6 Νοεμβρίου 2008.

Η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει, εξ ονόματος της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, την παράταση της ισχύος της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας και του Παραρτήματος, επί ένα έτος, από τις 6 Νοεμβρίου 2008.

Εάν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αποδεχθεί την παρούσα πρόταση, η Πρεσβεία έχει την περαιτέρω τιμή να προτείνει, η παρούσα ρηματική διακοίνωση και η απαντητική καταφατική ρηματική διακοίνωση του Υπουργείου, να αποτελέσουν μια συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της απάντησης εκ μέρους του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία επωφελείται της ευκαιρίας αυτής προκειμένου να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησής της.

Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,
Αθήνα, 16 Απριλίου 2008.
(υπογραφή-σφραγίδα)

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας υποβάλλει τα σέβη του προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και έχει την τιμή να αναφερθεί στη ρηματική διακοίνωση της Πρεσβείας με αριθ. 122/POL/08, της 16ης Απριλίου 2008, η οποία αναφέρει τα εξής:

«Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής υποβάλλει τα σέβη της προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στις διατάξεις της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990 και τέθηκε σε ισχύ στις 6 Νοεμβρίου 1990. Το Παράρτημα, το οποίο επισυνάπτεται στη Συμφωνία, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της.

Το Άρθρο XII της Συμφωνίας ορίζει ότι η Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο οκτώ ετών, περίοδος η οποία έληξε στις 6 Νοεμβρίου 1998. Το Άρθρο XII ορίζει επίσης ότι οι Κυβερνήσεις των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ελληνικής Δημοκρατίας μπορούν να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της Συμφωνίας επί ένα έτος, μέσω της ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων, έξι μήνες πριν τη εκπνοή της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας και, εάν συμφωνούν, κάθε επόμενου έτους. Μέσω μιας ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων στις 5 Μαΐου 2007 και στις 6 Μαΐου 2007, μεταξύ της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η ισχύς της Συμφωνίας παρατάθηκε για μια περίοδο ενός έτους, περίοδος η οποία λήγει τώρα στις 6 Νοεμβρίου 2008. Η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει, εξ' ονόματος της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, να παραταθεί η ισχύς της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας και του Παραρτήματος, επί ένα έτος, από τις 6 Νοεμβρίου 2008.

Εάν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αποδεχθεί την παρούσα πρόταση, η Πρεσβεία έχει την περαιτέρω τιμή να προτείνει, η παρούσα ρηματική διακοίνωση και η απαντητική καταφατική ρηματική διακοίνωση του Υπουργείου, να αποτελέσουν μια συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία λήψης της απάντησης εκ μέρους του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία επωφελείται της ευκαιρίας αυτής προκειμένου να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησης της.»

Το Υπουργείο Εξωτερικών έχει την περαιτέρω τιμή να επιβεβαιώσει ότι η πρόταση στη ρηματική διακοίνωση της Πρεσβείας είναι αποδεκτή από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Συνεπώς, η ρηματική διακοίνωση της Πρεσβείας και η παρούσα ρηματική διακοίνωση θα αποτελέσουν μια συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία αυτή.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της ευκαιρίας αυτής προκειμένου να ανανεώσει, προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα, τις διαβεβαιώσεις της ύψιστης εκτίμησης του.

Αθήνα, 6η Μαΐου 2008

(υπογραφή-σφραγίδα)

Προς την: Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Ενταύθα

Fax: 210-7290274

Η ανακοίνωση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 17 Ιουνίου 2008

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**210 4135228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**26610 89122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr